

DEPARTAMENTO DE LENGUAS**AREA DE APOYO DE LENGUAS EXTRANJERAS****ASIGNATURA: ITALIANO NIVEL 1**

CARRERA	NOMBRE ASIGNATURA	CÓDIGO	HORAS	UBICACIÓN EN LA CARRERA
Licenciatura en Educación Especial	Italiano Nivel 1	6589	120	5to año
Licenciatura en Historia	Italiano Nivel 1	3750	120	1er año
Profesorado en Historia	Prueba de Suficiencia en idioma (italiano)	6752	120	4to año
Profesorado en Geografía	Capacitación en idioma extranjero (italiano)	6814	120	4to año
Licenciatura en Geografía	Italiano Nivel 1	5052	120	1er año
Licenciatura en Lengua y Literatura	Italiano Nivel 1	3852	120	2do año
Licenciatura en Filosofía	Italiano Filosófico	6500	120	5to año

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: 4 horas

Asignación horaria total: 120 horas

Profesor Responsable: Mgter. Eugenia Marra

Integrantes del equipo docente: Mgter. Eugenia Marra (ayudante de primera exclusiva),

Prof. Iris Silvana Costamagna
(ayudante de primera simple)

Modalidad: Presencial / Regular

Correlatividades: (para cursar/rendir) no tiene

Año académico: 2022

1. FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular “Italiano Nivel 1” es parte de la oferta de idiomas optativos que se ofrecen para distintas carreras de la Facultad de Ciencias Humanas y, como tal, brinda una formación específica a futuros profesionales en humanidades a partir del (re) encuentro con una lengua romance de gran importancia cultural en el mundo y en nuestro país.

De hecho, el idioma italiano se posiciona en el quinto lugar de difusión mundial (Giannuli 2015)¹, y es reconocido por su presencia en el ámbito del arte, la música, la literatura y la religión. En la Argentina, la lengua italiana es una de las más estudiadas en la actualidad, fenómeno que se explica en gran medida dado el legado cultural que dejaron los flujos inmigratorios de italianos en territorio argentino del siglo XIX y XX. La importancia de conocer y dominar la lengua italiana no reside únicamente en su valor histórico, sino que también constituye una puerta de acceso a textos de grandes pensadores contemporáneos en el campo de las humanidades.

Desde la asignatura se propone una aproximación general hacia el sistema de la lengua italiana a partir de textos pedagógicamente adaptados para la adquisición de la lengua y también de textos auténticos sobre temáticas afines a las ciencias sociales.

Como propone el lingüista Paolo E. Balboni (2002) en su libro *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, consideramos que la lengua es un vehículo de adquisición de la cultura, y por esto el “Italiano Nivel 1” no adopta un enfoque exclusivamente lingüístico para la adquisición de la habilidad de la lectocomprensión, sino que concibe los textos como artefactos culturales, con gran potencial para aproximarse a formas de mirar y entender el mundo. De esta

¹ De acuerdo a lo expresado por el ensayista e historiador italiano Aldo Giannuli en su artículo “Italiano quarta lingua al mondo? Gli unici a sorprendersi sono gli italiani”. (11 de febrero 2015) <http://www.aldogiannuli.it/italiano-quarta-lingua/>

forma, se expone a los alumnos a obra de autores italianos de gran relevancia dentro de las distintas disciplinas de las ciencias sociales, tales como: Enzo Traverso, Carlo Ginzburg, Maria Montessori, Natalia Ginzburg, Italo Calvino, Umberto Eco, Pier Paolo Passolini, Alessandro Baricco.

Asimismo, la exploración de textos en lengua italiana se lleva a cabo a partir del desarrollo de habilidades de comprensión lectora y también a partir de la incorporación de conocimientos de morfología, fonética y sintaxis de la lengua en el marco del nivel A (A1 – A2) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

El “Italiano Nivel 1” pretende acercar al alumno a la riqueza cultural de cultura italiana a partir de la adquisición de herramientas que les permitan decodificar textos de interés profesional a los alumnos. Se espera que la lengua sea vehículo para contemplar otros modos de ver y de comprender la realidad, conocer una cultura otra y, de esta forma, desarrollar la tolerancia, la aceptación del otro y su diversidad. Es un proceso sumamente complejo y enriquecedor para la formación académica y personal del ser humano en tanto ser social.

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

- aproximarse a la cultura italiana a partir del desarrollo de estrategias de comprensión lectora que permitan a los estudiantes decodificar de manera autónoma textos de baja y mediana complejidad sobre temáticas generales y afines a las ciencias sociales.
- Adquirir conocimientos de lingüística (morfología, sintaxis, fonética) en el marco del nivel A (A1 Y A2) según el MCER.
- Familiarizarse con la obra de autores de renombre en el campo de las ciencias sociales.

• 2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el cursado los alumnos serán capaces de:

- Comprender de manera autónoma textos pedagógicamente adaptados y auténticos de baja-mediana complejidad sobre temáticas generales y relativas a las disciplinas de los estudiantes.
- Utilizar estrategias de lectura de textos (lectura global y analítica)
- Reconocer e identificar sintagmas nominales y verbales.
- Reconocer formas y usos de tiempos verbales simples y compuestos (modo

indicativo)

- Reconocer las distintas categorías gramaticales de las palabras y su función en la construcción de oraciones.
- Adquirir estrategias de traducción básicas.

3. CONTENIDOS

Contenidos mínimos

Unidad 1: Introducción a los sonidos y las palabras del italiano

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Reglas básicas de pronunciación</p> <p>El alfabeto italiano</p> <p>Saludos y presentaciones</p> <p>El italiano y el español argentino: puntos de contacto</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escuchar textos orales leídos en voz alta • Leer textos sencillos en voz alta • Saludar y presentarse en italiano • Reflexionar sobre el vínculo cultural/histórico Argentina-Italia 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>El alfabeto italiano</i> ✓ <i>Fonemas básicos del italiano</i> ✓ <i>Los saludos</i> ✓ <i>Verbo essere/avere para dar información personal</i>

Unidad 2: Estrategias de lectura para aproximarse a los textos: Identificación de tema en un texto

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Estrategias de lecto-comprensión</p> <p>Lectura global</p> <p>Lectura de paratexto</p> <p>El sintagma nominal</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explorar textos sobre temáticas generales usando estrategias de lectura • Reconocer la temática de un texto a partir del análisis de frases nominales 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Sustantivos: género y número</i> ✓ <i>Adjetivos: personales, posesivos y reflexivos</i> ✓ <i>Artículos: definidos e indefinidos</i>

Unidad 3: La descripción y la narración: importancia del sintagma verbal

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Tipologías textuales:</p> <p>La descripción y la narración</p> <p>El sintagma verbal</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Leer textos sobre temáticas generales identificando descripciones y narraciones • Definir y caracterizar los verbos 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El verbo: persona, tiempo modo ✓ Tiempos del modo indicativo: <i>presente, passato prossimo, imperfetto</i>

Unidad 4: Introducción a la traducción: el diccionario bilingüe

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>La traducción: definiciones y estrategias</p> <p>El diccionario bilingüe como recurso para traducir</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Traducir textos sencillos • Usar el diccionario bilingüe 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Las categorías gramaticales (sustantivo, adjetivo, artículo, verbo, adverbio etc) ✓ Sintaxis básica de la frase: S + V + O

Unidad 5: La cohesión referencial: Formas pronominales del italiano

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>La cohesión textual: importancia en la lecto-comprensión</p> <p>El pronombre: definición y tipos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar acerca de la importancia de la cohesión en la construcción de los textos • Identificar distintos tipos de pronombres en textos sobre temáticas generales 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Los pronombres en italiano: <i>personales, reflexivos, posesivos</i>

Unidad 6: Expresiones de comparación en los textos

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>La comparación como indicador de subjetividad en los textos</p> <p>Grados de comparación del adjetivo: igualdad, inferioridad y superioridad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar acerca de la importancia de la comparación en los textos • Identificar distintos tipos de comparación (relaciones de igualdad, inferioridad y superioridad) 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Formas comparativas del adjetivo: <i>el comparativo, superlativo relativo y superlativo absoluto</i>

Unidad 7: Función de los adverbios en las frases

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>El adverbio: definiciones y función en la oración</p> <p>Tipos de adverbios</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar acerca de la forma, el uso y la función de los adverbios en los textos 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El caso general del adverbio: sufijo <i>-mente</i> ✓ <i>Adverbios temporales</i>

Unidad 8: Leer y traducir en ciencias sociales

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos/ Procedimentales	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>¿Qué estudian las ciencias humanas?: Temáticas actuales en el área</p> <p>Aportes de autores italianos en el área de las ciencias sociales</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Indagar acerca de temáticas recurrentes de investigación y estudio en el área de las ciencias sociales • Familiarizarse con las obras de autores italianos contemporáneos destacados en las distintas disciplinas de las ciencias sociales • Aplicar las estrategias de lectura aprendidas y los conocimientos de lingüística adquiridos para comprender textos relativos a las disciplinas 	<p>✓ Repaso de los contenidos gramaticales estudiados en unidades anteriores.</p>

4. METODOLOGÍA DE TRABAJO

Las clases son de naturaleza teórico-práctica, con énfasis en el desarrollo de la habilidad de lectocomprensión y en la adquisición de conocimientos de lingüística italiana necesarias para la comprensión y traducción de textos de baja y mediana complejidad. Se combinarán instancias de exposición y explicaciones teóricas por parte de las docentes con actividades destinadas a la práctica intensiva de la

habilidad de comprensión escrita. Se fomentará la lectura de textos en voz alta durante las clases como mecanismo para facilitar la comprensión escrita. Asimismo, se presentarán y pondrán en práctica distintas estrategias de estudio de una lengua extranjera en las habilidades de comprensión escrita. Dentro del aula, se dará lugar a la reflexión sobre la importancia del estudio de la lengua extranjera como vehículo de acceso a otra cultura y como fuente de conocimiento de la lengua y cultura propia. Fuera del aula, se guiará a los alumnos con actividades enfocadas en la práctica intensiva de las distintas habilidades introducidas en clase.

5. EVALUACIÓN

Se contemplan 2 instancias de exámenes parciales escritos (uno en cada cuatrimestre) con sus instancias de recuperación correspondiente. Asimismo, durante el cursado de la asignatura los alumnos deberán rendir trabajos prácticos orales y escritos presenciales y domiciliarios.

La asignatura se aprueba una vez finalizado el cursado con un examen final escrito que evalúa los contenidos del presente programa.

Requisitos para la obtención de las diferentes condiciones de estudiante (regular, promocional, vocacional, libre).

La calificación final será consignada de acuerdo a lo estipulado a la Resolución C.S. N° 120/2017.

Usando una escala del 0 (cero) a 10 (diez), la aprobación de la asignatura requiere la obtención de una calificación igual o mayor a 5 (cinco), lo que equivale al 50% de los contenidos requeridos para la aprobación del examen final.

Alumnos regulares:

1. tener el 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.
2. aprobar el 80% de las instancias de evaluación (parcial y prácticos) con una calificación igual o superior a 5 (cinco). El examen parcial evaluará las cuatro habilidades (escucha, habla, escritura y lectura) así como también contenidos lingüísticos (gramática y vocabulario)
3. aprobar un examen final con una nota no inferior a 5 (cinco). Las habilidades de lectura, escucha, escritura, habla y los conocimientos específicos acerca del uso de la lengua (contenidos específicos y de gramática) se evaluarán por medio de un

examen escrito. Una vez aprobado el mismo, los alumnos deberán aprobar una instancia de examen oral.

Alumnos libres:

Los estudiantes que no hayan cursado la asignatura deberán aprobar un examen eliminatorio previo al examen final regular. Serán examinados según el último programa vigente de la asignatura.

Alumnos vocacionales:

Los alumnos vocacionales deberán cumplimentar los mismos requisitos estipulados para los alumnos regulares.

Se rige por la normativa vigente de la Facultad de Ciencias Humanas.

6. BIBLIOGRAFÍA

Material obligatorio:

Di Francesco, A. y Naddeo, C. *Bar Italia. Articoli sulla vita italiana per leggere, parlare, scrivere*. Firenze: Alma Edizione, 2002.

Notaro, P.C. *Discipline di base. Italiano, Storia, Geografia*. Firenze: Alma Edizione, 2019

Guastalla, Carlo. *Giocare con la letteratura*. Firenze: Alma Edizione, 2002.

Clases escritas elaboradas por la cátedra.

Material autentico adaptado por la cátedra.

Material complementario:

Patota, G. *Grammatica di riferimento di della lingua italiana per stranieri*. Firenze: Le Monnier, 2003.

Tantucci, V. *Analisi logica*. Bologna: Casa Editrice Poseidonia, 1993.

Trifone, P., Palermo, M. y Garzelli, B. *Gramática de la lengua italiana*. Perugia: Guerra edizione, 2011.

7. CRONOGRAMA

Primer cuatrimestre

MARZO	Unidad 1: Introducción a los sonidos y las palabras del italiano
ABRIL	Unidad 2: Estrategias de lectura para aproximarse a los textos: Identificación de tema en un texto
MAYO	Unidad 3: La descripción y la narración: importancia del sintagma verbal
JUNIO	Unidad 4: Introducción a la traducción: el diccionario bilingüe

Segundo cuatrimestre

AGOSTO	Unidad 5: La cohesión referencial: Formas pronominales del italiano
SEPTIEMBRE	Unidad 6: Expresiones de comparación en los textos
OCTUBRE	Unidad 7: Función de los adverbios en las frases
NOVIEMBRE	Unidad 8: Leer y traducir en ciencias sociales

8. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS (mencionar días, horas y lugar).

Clases: miércoles y viernes de 12 a 14.

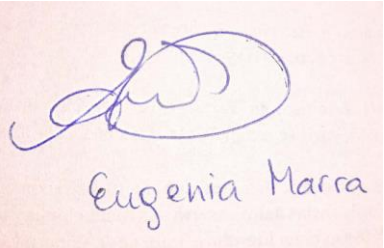
Consulta:

Las consultas se realizarán en modalidad virtual, a menos que los alumnos soliciten la modalidad presencial. Días y horarios a confirmar con las docentes vía correo electrónico:

Prof. Eugenia Marra: eugeniamarra@hum.unrc.edu.ar

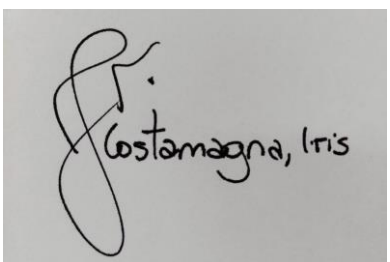
Prof. Iris Silvana Costamagna: iriscostamagna@hum.unrc.edu.ar.

Firmas:



Eugenia Marra

Prof. Eugenia Marra



Iris Silvana Costamagna

Prof. Iris Silvana Costamagna